

Porównanie tłumaczeń Psalmów 33:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Król zawdzięcza ratunek nie licznemu wojsku, Bohater ocalenie nie ogromnej sile.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Król zawdzięcza ratunek nie licznemu wojsku, Bohater ocalenie nie ogromnej sile.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie wybawi króla liczne wojsko <i>ani</i> nie ocali wojownika wielka siła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie bywa król wybawiony przez wielkość wojska, ani mocarz nie ujdzie przez wielką moc swoją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie bywa wybawion król przez wielką moc, a obrzym nie będzie wybawion wielkością siły swojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie uratuje króla liczne wojsko ani wojownika nie ocali wielka siła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie licznemu wojsku zawdzięcza król swe zwycięstwo, Nie swej wielkiej sile zawdzięcza wojownik ocalenie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie uratują króla jego liczne wojska ani nie ocali mocarza jego wielka siła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Liczne wojsko nie ocali króla ani wielka siła nie wybawi wojownika.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Króla nie wybawią mnogie wojska, bohater nie zawdzięcza ocalenia potędze swej mocy;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господні очі на праведних, і його уха на їх благання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie ratuje króla wielkie wojsko, a bohatera pełnia sił nie ocala.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie ma króla, którego by wybawiła obfitość wojsk; mocarza nie ratuje obfitość mocy.

¹⁾ <x>70 5:19-22</x>; <x>90 17:45-47</x>